



Број: 05-05-1- 2900-2/11  
Сарајево, 15. септембар 2011. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА  
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ  
- ДОМ НАРОДА**

**Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се**

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Амандман на Споразум у вези са Споразумом о зајму, финансирању и пројекту од 23. јуна 2008. г. за 17,000.000.00 ЕВР, између Босне и Херцеговине, коју представља Министарство финансија и трезора, („Зајмопримац“), Федерације Босне и Херцеговине, коју представља Федерално министарство финансија, Електропривреде Хрватске заједнице Херцег Босна д.д. Мостар (ЕП ХЗХБ) као Агенције за извођење пројекта („Агенција за извођење пројекта“) и Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW), Франкфурт на Мајни – *Рехабилитација Хидроелектране Рама*. Споразум је потписао г. Драган Вранкић, министар финансија и трезора БиХ, 24. јуна 2011. године у Сарајеву.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,

**ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР**

**Ранко Нинковић**

BOSNA I HERCEGOVINA  
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE  
SARAJEVO

PRIMLJENO:	16-09-2011		
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Radni broj	Broj priloga
01,02	05-2	976/11	



МФА – БА – МПП

Број: 08/1-42-10868-1/11  
Сарајево, 12.09.2011. године

PREDSJEDNIŠTVO  
BOSNE I HERCEGOVINE  
SARAJEVO

PRIMLJENO : 12.09.2011			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Regist. broj	Broj prijuga
05	05-1	2900	

ПРЕДСЈЕДНИШТВО БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

САРАЈЕВО

**Предмет:** Приједлог Одлуке о ратификацији Амандмана на споразум и вези са Споразумом о зајму, финансирању и пројекту од дана 23. јуна 2008.г. за 17,000,000.00 ЕВР између Босне и Херцеговине коју представља Министарство финансија и трезора („Зајмопримац“) и Федерације Босне и Херцеговине коју представља Федерално министарство финансија и Електропривреде Хрватске заједнице Херцег Босна д.д. Мостар (ЕП ХЗХБ) као Агенције за извођење пројекта („Агенција за извођење пројекта“) и Kreditanstalt fur Wiederaufbau (KfW) Frankfur am Main („KfW“) – Рехабилитација Хидроелектране Рама; - *доставља се*

У прилогу акта достављамо Приједлог Одлуке о ратификацији Амандмана на споразум и вези са Споразумом о зајму, финансирању и пројекту од дана 23. јуна 2008.г. за 17,000,000.00 ЕВР између Босне и Херцеговине коју представља Министарство финансија и трезора („Зајмопримац“) и Федерације Босне и Херцеговине коју представља Федерално министарство финансија и Електропривреде Хрватске заједнице Херцег Босна д.д. Мостар (ЕП ХЗХБ) као Агенције за извођење пројекта („Агенција за извођење пројекта“) и Kreditanstalt fur Wiederaufbau (KfW) Frankfur am Main („KfW“) – Рехабилитација Хидроелектране Рама, који је потписан 24. јуна 2011. године у Сарајеву.

Подсећамо да је Предсједништво Босне и Херцеговине на својој 9. редовној сједници, одржаној 15. јуна 2010. године, прихватило предметни Амандман на Споразум и за потписивање овластило министра финансија Босне и Херцеговине.

Савјет министара Босне и Херцеговине на својој 159. сједници, одржаној 07. септембра 2011. године, утврдило је Приједлог одлуке о ратификацији наведеног Амандмана на Споразума.

Молимо да Предсједништво Босне и Херцеговине, у складу са одредбама члана 17. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Службени гласник БиХ", број 29/00), проведе поступак ратификације Одлуке о ратификацији предметног Амандмана на Споразум.

Свен Алкалај  
МИНИСТАР

**Амандман на споразум**

**Дана 24. јуни 2011.г.**

У вези са Споразумом о зајму, финансирању и пројекту  
од дана 23. јуна 2008.г.

за 17,000,000.00 ЕВР

између

**Босне и Херцеговине**  
коју представља **Министарство финансија и трезора**  
(„Зајмопримац“)

**и**

**Федерације Босне и Херцеговине**  
коју представља **Федерално министарство финансија**

**и**

**Електропривреде Хрватске заједнице Херцег Босна д.д. Мостар**  
(ЕП ХЗХБ) као *Агенције за извођење пројекта* („Агенција за извођење  
пројекта“)

**и**

**Kreditanstalt fur Wiederaufbau (KfW)**  
**Frankfur am Main**  
(„KfW“)

- **Рехабилитација Хидроелектране Рама-**

## **Преамбула**

Дана 23. јуна 2008.г., KfW, Зајмопримац, Федерација Босне и Херцеговине и Агенција за извођење пројекта су склопили Споразум о зајму, финансирању и пројекту за до 17.000.000,00 ЕВР да би се финансирала рехабилитација хидроелектране Рама („пројекат“).

Зајмопримац је обавијестио KfW да је због значајних кашњења Пројекат прошао у својој даљној припреми рок за исплату као и да оригинални распоред отплате није више реалан.

На основу горе наведеног, Стране намјеравају да измијене и поново уобличе Споразум о зајму, финансирању и пројекту путем овог Споразума („Споразум“) и усаглашено је како слиједи:

### Дио 1

#### Дефиниције

Подложно било каквим изричитим супротним одредбама у овом Споразуму или ако контекст другачије захтијева, дефинисани појмови у овом Споразуму имаће исто значење као и у Споразуму о зајму, финансирању и пројекту.

### Дио 2

#### Измјене Споразума о зајму

Сљедеће одредбе Споразума о зајму, финансирању и пројекту биће измијењене како слиједи:

У члану 2. - Исплата – Дио 3.7. ће бити замијењен сљедећим:

3.7. KfW има право да одбије исплату након 31. децембра 2013.г. У случају да извршење Уговора у извозу касни, KfW ће прегледати да ли и под којим условима овај рок може да се продужи.

У члану 4 - Накнада за управљање, обавезна накнада, камата и отплата – прва реченица Дијела 4.5 биће замијењена сљедећом:

4.5 Зајмопримац ће отплатити зајам у 18 једнаких консекутивних полугодишњих рата, од којих ће прва бити шест мјесеци након датума почетка зајма, дефинисаног као датум прихваћања робе и услуга од стране АИП у складу са реле вантним условима Извозне кредитне агенције (ЕКА), у складу са чланом 9. Споразума о зајму, финансирању и пројекту, али не касније од 30. јуна 2014.г. Документовани доказ о пријему роба и услуга биће дан у складу са потврдом приложеном овом Споразуму као Анекс 1.



Анекс 1 овог Споразума ће се сматрати као Анекс 1 Споразума о зајму, финансирању и пројекту.

### Дио 3

#### Континуитет

Све друге одредбе Споразума о зајму, финансирању и пројекту ће остати непромијењене и биће настављене, изузев оних које су измијењене овим Споразумом, у пуној снази и дјеловању.

### Дио 4

#### Опште одредбе

Чланови 10.3, 10.4, 12.3, 12.6 и члан 12.7 Споразума о зајму, финансирању и пројекту ће се примјењивати на овај Споразум као да су овдје у потпуности наведени.

Направљено у четири оригинална примјерка на енглеском језику.

Франкфурт, овог 24. јуна 2011.г.

Босна и Херцеговина  
Драган Вранкић, с.р.

Сарајево, 24. јуна 2011.г.

KfW  
Olaf Zymelka, с.р.  
Fritz Roskopf, с.р.

Федерација Босне и Херцеговине  
Анте Крајина, с.р.

Електропривреда Хрватске заједнице  
Херцег Босна д.д. Мостар (ЕП ХЗХБ)  
Матан Жарић, с.р.

Анекс 1

(зачеље писма АИП)

Kreditanstalt für Wiederaufbau  
Postfach 11 11 41  
60046 Frankfurt am Main  
Њемачка

**Потврда о пријему роба и услуга**

Као по члану 4.5. Споразума о зајму, финансирању и пројекту, ми овиме потврђујемо да смо примили робу и услуге испоручене по горе наведеном уговору од .....

\_\_\_\_\_  
(мјесто)

\_\_\_\_\_  
(датум)

\_\_\_\_\_  
(потпис Агенције за извођење пројекта)

\_\_\_\_\_  
(мјесто)

\_\_\_\_\_  
(датум)

\_\_\_\_\_  
(потпис релевантних страна у пројекту, нпр. Извозника/Консултанта)